

**SEVERIN**  
HAIR | CARE

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **[www.severin-haircare.de](http://www.severin-haircare.de)** oder **[www.severin-haircare.com](http://www.severin-haircare.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

Röhre 27  
D-59846 Sundern  
[www.severin.de](http://www.severin.de)





# SEVERIN

## HAIR | CARE

<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>GB</b>	Instructions for use
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Instrucciones de uso
<b>I</b>	Manuale d'uso
<b>DK</b>	Brugsanvisning
<b>S</b>	Bruksanvisning
<b>FIN</b>	Käyttöohje
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации

## D

# Haarglätter

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Fingerschutzmarkierung
2. Display
3. Griffbereich
4. Anschlussleitung
5. Aufhängeöse
6. Transportverriegelung
7. Ein-/Aus-Schalter
8. Temperaturregelung (+ / -)
9. Heizplatten

### Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.



Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- An den Heizplatten entstehen hohe Temperaturen, die bei Berührung zu Verbrennungen führen können. Daher nur den Griffbereich des Gerätes zwischen Fingerschutzmarkierung und Anschlussleitung anfassen.
- Achten Sie darauf, dass heiße Geräteteile nicht mit Kopfhaut, Ohren oder Gesicht in Berührung kommen.
- Aufgrund der hohen Temperaturen darf das Haar nur für wenige Sekunden mit den Heizplatten in Berührung kommen, um Beschädigungen an den Haaren zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für synthetische Haarteile oder Perücken, da die Wärmeeinwirkung den Fasern schaden kann.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Zubehöerteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen

nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Um Beschädigungen der Anschlussleitung zu vermeiden, diese
  - nicht knicken, besonders am Kabelaustritt aus dem Gerät,
  - nicht auf Zug belasten,
  - nicht um das Gerät wickeln.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Legen Sie das noch warme Gerät nicht auf temperaturempfindliche Ablagen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen ,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten

sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Reinigen Sie das Gerät und die Heizplatten wie unter ‚Reinigung und Pflege‘ beschrieben.

### **Transportverriegelung**

Die Transportverriegelung ermöglicht eine platzsparende Aufbewahrung. Zum Verriegeln der Heizplatten, drücken Sie diese leicht zusammen und schieben Sie die Verriegelung nach vorne. Zum Lösen, drücken Sie die Heizplatten erneut leicht zusammen und schieben Sie die Verriegelung nach hinten.

### **Temperaturauswahl**

Beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur, um eine Beschädigung der Haare zu vermeiden. Starten Sie mit einer Temperatureinstellung von 150 °C für feines Haar, 170 °C für normales Haar und 190 °C für dickeres Haar. Erhöhen Sie die Temperatur nicht weiter, wenn Sie die Haare mit zwei Durchzügen glätten können. Die optimale Temperatur wurde erreicht.

### **Bedienung**

- Benutzen Sie das Gerät nur bei sauberem, trockenem oder fast trockenem Haar.
- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Das Gerät mit der Transportverriegelung verriegeln. Dadurch verkürzt sich die Aufheizzeit.
- Das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
- Die gewünschte Temperatur mit Hilfe der Plus-/Minus-Tasten auswählen. Beachten Sie die oben genannten Hinweise zur Temperaturauswahl.
- Das Gerät heizt auf, im Display blinkt die ausgewählte Temperatur und die Balken der Temperaturanzeige blinken von unten nach

oben laufend.

- Legen Sie das Gerät zum Aufheizen auf eine harte, hitzebeständige Fläche.
- Ist die Temperatur erreicht, leuchtet die ausgewählte Temperatur dauerhaft auf.
- Wird auf eine tiefere Temperatur gewechselt, blinkt die Temperaturanzeige erneut, bis die tiefere Temperatur erreicht ist. Die Balken der Temperaturanzeige blinken von oben nach unten laufend.
- Transportverriegelung lösen.
- Platzieren Sie eine Haarsträhne direkt am Haaransatz zwischen den beiden Heizplatten.
- Drücken Sie die beiden Arme des Gerätes zusammen und ziehen Sie das Gerät zügig in Richtung Haarspitzen.
- Das Gerät öffnen.
- Kontrollieren Sie, ob das gewünschte Ergebnis erreicht wurde.
- Falls Sie einen stärkeren Effekt möchten, wiederholen Sie den Vorgang. Dabei die Haare in dünnere Strähnen einteilen.
- Nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und auf hitzebeständiger Fläche abkühlen lassen.

### **Automatische Abschaltung**

Das Gerät schaltet 60 Minuten nach dem Einschalten automatisch ab. Im Display erscheint ‚Off‘.

### **Aufhängeöse**

Das Gerät ist mit einer Aufhängeöse zur platzsparenden Aufbewahrung nach dem Gebrauch ausgestattet.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Das Gerät außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Reinigen Sie die Heizplatten mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Anschließend die Heizplatten gründlich abtrocknen.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

### **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Hair straightener

### Dear Customer

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Safe grip area, marked
2. Display
3. Grip area
4. Power cord
5. Hanging loop
6. Travel lock
7. On/Off switch
8. Temperature control (+ / -)
9. Heating plates

### Important safety instructions

- **Caution:** do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or near any other receptacle containing water.
- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- In the vicinity of any water source, there is a risk even when the appliance is switched off. Therefore, always remove the plug from the wall socket after use, especially if the appliance is being used in a bathroom. Additional protection is available by fitting



an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age), and also by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children should not be allowed to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials – a potential source of danger, e.g. of suffocation – well away from children.
- The heating plates operate at very high temperatures. **Caution:** skin contact with these parts may cause burns. Therefore, do not touch any part of the appliance except the area between the safe-grip marking and the power cord.
- Take special care not to let any hot parts of the appliance come into contact with the scalp, ears or face.
- To prevent damage to the hair caused by the high temperature, contact between the hair and the heating plates should be limited to a few seconds at a time.
- Do not use the appliance on synthetic hair-pieces or wigs, as the heat emitted might cause damage to the synthetic fibres.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the

event of such damage being found, the appliance must no longer be used.

- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- To prevent damage to the power cord,
  - do not bend or kink the cable, especially where it leaves the housing,
  - do not pull on the cord,
  - do not coil the cord around the appliance.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction, and**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not place the appliance on any surfaces sensitive to heat during or immediately after use.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

## **Before using for the first time**

Clean the appliance and the heating plates before use as described in the section '*General care and cleaning*'.

## **Travel lock**

The locking mechanism allows for secure, space-saving storage e.g. when travelling. To lock the heating plates, push them gently together and slide the travel lock to the front.

## **Temperature selection**

To avoid damage to the hair, always start with a low temperature setting, e.g. 150°C for thin or sensitive hair, 170°C for normal hair and 190°C for thicker hair. If the hair can be straightened at that setting in two cycles, no further increase in temperature is necessary, as the optimum setting has already been reached.

## **Operation**

- The appliance should only be used on clean and dry or almost dry hair.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Use the travel lock to secure the appliance. This will help to shorten the pre-heating time.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on.
- Use the plus/minus temperature control keys to set the desired level, observing the above instructions. Pre-heating starts as shown by the red indicator light.
- The appliance is now pre-heating; the selected temperature flashes in the display, while the temperature indicator bars move continuously from low to high.
- During the heating phase, the appliance should be placed on a firm, heat-resistant surface.
- Once the desired temperature has been reached, it remains steady on the display.
- If the temperature is changed to a lower setting, it will start flashing again until the lower has been reached. In this case, the temperature indicator bars move

continuously from high to low.

- Release the travel lock.
- Take each strand of hair as close as possible to the roots and place it between the heating plates.
- Bring the two arms together on the hair and gently pull through the hair, starting from the roots and working your way out to the ends.
- Open the arms.
- Check whether the result is as desired.
- If you wish the shaping to be more pronounced, divide the hair into smaller strands and repeat the process.
- Switch off after use, remove the plug from the wall socket, place the appliance on a heat-resistant surface and allow it to cool down.

### **Automatic switch-off**

The appliance switches off automatically 60 minutes after it has been switched on. The display shows 'Off'.

### **Hanging loop**

The appliance has a hanging loop for easy space-saving storage after use.

### **General care and cleaning**

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior of the appliance may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The heating plates may be cleaned with a slightly damp cloth, using a mild detergent. Ensure that they are thoroughly wiped dry afterwards.

### **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## F

### Fer à lisser

#### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

#### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

#### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Symbole indicateur de protection thermique sur la poignée
2. Affichage
3. Poignée
4. Cordon d'alimentation
5. Boucle de suspension
6. Système de verrouillage pour le transport
7. Interrupteur Marche/Arrêt
8. Commande de température (+ / -)
9. Plaques chauffantes

#### Consignes de sécurité importantes

- **Attention :** Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches, lavabos, piscines ou tout autre récipient contenant de l'eau.
- Ne jamais mouiller l'appareil (par exemple, par des projections d'eau) et ne jamais l'utiliser les mains humides.
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, retirez toujours la fiche de la prise murale après utilisation car la présence d'eau à proximité de l'appareil représente



un risque même si celui-ci est éteint. Pour une protection supplémentaire, faites installer par un électricien qualifié, un disjoncteur différentiel 30 mA en amont dans votre installation.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans), ainsi que par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et de connaissances, si ces personnes ont été supervisées et formées à l'utilisation de l'appareil et si elles comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien sur l'appareil à moins d'être supervisés.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Les plaques chauffantes fonctionnent à très haute température. **Attention :** Le contact de la peau avec ces éléments peut provoquer des brûlures. De ce fait, ne touchez aucune partie de l'appareil sauf la partie située entre le symbole indicateur de protection thermique et le cordon d'alimentation.
- Prenez soin de ne pas laisser les parties chaudes de l'appareil entrer en contact avec le cuir chevelu, les oreilles ou le visage.
- Pour éviter que la température élevée n'abîme les cheveux, le contact entre la chevelure et les plaques chauffantes doit être limité à quelques secondes consécutives seulement.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des postiches ou perruques synthétiques. La chaleur émise pourrait abîmer les fibres synthétiques.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Avant toute utilisation, vérifiez

soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.

- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation,
  - ne pliez et ne vrillez pas le cordon, surtout à l'endroit où il émerge du boîtier,
  - ne tirez pas sur le cordon,
  - n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
  - **après utilisation,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne pas mettre l'appareil chaud sur une surface quelconque sensible à la chaleur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux

- commerciaux,
- dans des zones agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
- et dans des maisons d'hôtes.

- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### **Avant la première utilisation**

Nettoyez l'appareil et les plaques chauffantes avant utilisation tel décrit au chapitre « *Entretien et nettoyage* ».

### **Système de verrouillage pour le transport**

Le système de verrouillage permet un rangement en toute sécurité, et un gain de place, par ex. pendant le transport. Pour verrouiller les plaques chauffantes, refermez-les délicatement et faites coulisser le système de verrouillage vers l'avant.

### **Sélection de la température**

Pour éviter d'abîmer la chevelure, commencez toujours avec une température basse, par ex. 150°C pour des cheveux fins et délicats, 170°C pour des cheveux normaux et 190°C pour des cheveux épais. Si deux passages à cette température suffisent à lisser les cheveux, aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire, la température optimale étant déjà atteinte.

### **Fonctionnement**

- L'appareil doit être utilisé uniquement sur des cheveux propres et secs ou presque secs.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.

- Servez-vous du système de verrouillage pour verrouiller l'appareil. Ceci réduit le temps de préchauffage.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.
- Réglez la température désirée grâce aux commandes de température +/-, en respectant les instructions ci-dessus. Le préchauffage commence tel que l'indique le voyant lumineux rouge.
- L'appareil est à présent en mode préchauffage ; l'indicateur de température sélectionnée clignote sur l'écran, tandis que la barre indicatrice de température évolue vers le haut.
- Pendant le chauffage, l'appareil doit être posé sur une surface dure et thermorésistante.
- Une fois que la température désirée est atteinte, son indicateur reste constant sur l'écran.
- Si la température est modifiée pour une température plus basse, l'indicateur de température recommence à clignoter jusqu'à ce que la température plus basse soit atteinte. Dans ce cas, la barre indicatrice de température redescend de façon continue.
- Déverrouillez l'appareil.
- Tenez chaque mèche de cheveux le plus près possible des racines, puis placez-la entre les plaques chauffantes.
- Placez une mèche de cheveux entre les deux plaques lissantes et faites glisser lentement l'appareil sur toute la longueur du cheveu, des racines aux pointes.
- Ouvrez la pince de l'appareil.
- Vérifiez si le résultat est satisfaisant.
- Si vous désirez accentuer la mise en forme de la coiffure, partagez la chevelure en mèches plus fines et recommencez l'opération.
- Éteignez l'appareil après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale, placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur et laissez-le refroidir.

### Arrêt automatique

L'appareil s'arrête automatiquement 60 minutes après sa mise en marche. L'écran affiche alors 'Off' (Arrêt).

### Boucle de suspension

L'appareil est équipé d'une boucle de suspension pour un rangement gain de place après l'utilisation.

### Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou concentrés.
- L'extérieur de l'appareil peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux légèrement humidifié.
- Nettoyez les plaques chauffantes avec un chiffon légèrement humidifié, additionné d'un peu de détergent doux, puis séchez les minutieusement.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet

d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Haar rechtmaker

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Veilige handgreepgedeelte, gemerkt
2. Display
3. Handgreep
4. Aansluitsnoer
5. Ophangoog
6. Reisslot
7. Aan/Uit schakelaar
8. Temperatuur controle (+ / -)
9. Verwarmingsplaten

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- **Pas op:** gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA).Vraag



een bevoegd elektricien.

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud), en ook door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- De verwarmingsplaten gebruiken zeer hoge temperaturen. **Waarschuwing:** contact tussen huid en deze onderdelen kan verbranding veroorzaken. Raak daarom nooit delen van het apparaat aan behalve tussen de veilige handgreep markering en het powersnoer.
- Let goed op dat geen hete delen van het apparaat in contact komen met de hoofdhuid, oren of het gezicht.
- Om schade aan het haar, veroorzaakt door hoge temperatuur, te voorkomen moet contact tussen het haar en de verwarmingsplaten beperkt worden tot een paar seconden.
- Gebruik dit apparaat nooit op synthetische haarstukjes of pruiken. De afgegeven hitte kan schade veroorzaken aan synthetisch materiaal.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak

is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- Om schade te voorkomen aan het powersnoer moet men,
  - nooit het snoer buigen of knakken speciaal waar het de huizing verlaat,
  - nooit aan het snoer trekken,
  - nooit het snoer rond het apparaat wikkelen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van de apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Plaats nooit op een onbeschermde ondergrond wanneer het apparaat heet is na gebruik.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en

gelijkwaardige etablissementen,  
- in bed-and breakfast gasthuizen.

- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### **Voor het eerste gebruik**

Maak het apparaat en de verwarmingsplaten voor gebruik eerst goed schoon zoals beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*'.

### **Reisslot**

Het sluitingsmechanisme zorgt voor veilig en ruimtebesparend opbergen b.v. tijdens reizen. Om de verwarmingsplaten te sluiten, druk deze voorzichtig tegen elkaar en schuif het reisslot naar voren.

### **Temperatuur keuze**

Om beschadiging aan het haar te voorkomen, moet men altijd beginnen met een lage temperatuur stand, b.v. 150°C voor dun haar of gevoelig haar, 170°C voor normaal haar en 190°C voor dikker haar. Wanneer men het haar recht kan maken in twee cyclus, is geen verhoging van temperatuur nodig, daar de optimale stand al bereikt is.

### **Gebruik**

- Dit apparaat moet alleen gebruikt worden op schoon en droog of bijna droog haar.
- Stop de stekker in een geschikt stopcontact.
- Gebruik het reisslot om het apparaat veilig te sluiten. Dit zal helpen door de opwarmtijd te verkorten.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten.
- Gebruik de plus/minus temperatuurcontroleknoppen om de gewenste level in te stellen, met gebruik

van de instructies. Voorverwarmen begint, aangegeven door een rood indicatielampje.

- Het apparaat is nu aan het opwarmen; de gekozen temperatuur zal knipperen in de display, terwijl de temperatuurstreepjes onafgebroken bewegen van laag naar hoog.
- Tijdens het verhittingsfase moet men het apparaat op een harde, hittebestendige ondergrond plaatsen.
- Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is zal het aanblijven in de display.
- Wanneer de temperatuur veranderd wordt naar een lagere stand, zal het weer beginnen te knipperen totdat de lagere temperatuur bereikt is. In dit geval, zullen de temperatuurstreepjes onafgebroken bewegen van hoog naar laag.
- Ontkoppel het reisslot.
- Neem iedere haarlok vast zo dicht mogelijk bij de wortel en plaats het tussen de verwarmingsplaten.
- Breng de twee armen tesamen op het haar en trek deze voorzichtig door het haar, beginnen bij de wortels en werk naar de uiteinden.
- Open de armen.
- Controleer of het gewenste resultaat bereikt is.
- Wanneer men het vormen duidelijker zichtbaar wil maken, verdeelt men het haar in kleinere lokken en herhaal het proces.
- Schakel het uit na gebruik, verwijder de stekker uit het stopcontact, plaats het apparaat op een hittebestendig oppervlak en laat het afkoelen.

### **Automatisch uitschakelen**

Nadat men het apparaat aangezet heeft zal het na 60 minuten automatisch uitschakelen. De display zal 'Uit' aangeven.

### **Hangende loep**

Het apparaat heeft een hangende loep voor gemakkelijk ruimtebesparend opbergen na gebruik.

### **Algemeen onderhoud en schoonmaken**

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakproducten.
- De buitenkant van het apparaat mag schoongeveegt worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- De verwarmingsplaten mogen schoongeveegt worden met een vochtige doek en zachte zeep. Zorg ervoor dat deze hierna goed afgedroogt worden.

### **Weggoeien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## E

# Planchas alisadoras

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Señal de límite de sujeción sin quemaduras
2. Visualizador
3. Mango de sujeción
4. Cable de conexión
5. Presilla para colgar
6. Cierre de viaje
7. Interruptor Encender/Apagar
8. Control de temperatura (+ / -)
9. Placas térmicas

### Instrucciones importantes de seguridad

- **Atención:** No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua.
- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Cerca del agua, también existe peligro incluso cuando el aparato está desconectado. Por lo tanto desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, si está usando el aparato en el cuarto de baño.



Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no exceda los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años), y también por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato y comprendan plenamente el riesgo y las precauciones de seguridad del producto.
- No permitir que los niños realicen ninguna tarea de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Las placas térmicas funcionan a temperaturas muy elevadas. **Precaución:** si la piel entra en contacto con estas partes podría sufrir quemaduras. Por lo tanto, no debe tocar ninguna parte del aparato excepto la zona entre el límite de sujeción y el cable eléctrico.
- Tenga especial cuidado de no permitir que ninguna parte caliente del aparato entre en contacto con el cuero cabelludo, las orejas ni la cara.
- Para evitar que la temperatura elevada dañe el cabello, el contacto entre el cabello y las placas térmicas debe limitarse a pocos segundos cada vez.
- No utilice el aparato con postizos sintéticos ni con pelucas. El calor emitido puede dañar las fibras sintéticas.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato

caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- Para evitar dañar el cable eléctrico,
  - no doble ni retuerza el cable, especialmente en la posición de salida de la carcasa,
  - no estire del cable,
  - no enrolle el cable alrededor del aparato.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No coloque el aparato encima de superficies sensibles al calor durante o inmediatamente después del uso.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en zonas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **Antes de emplearlo por primera vez**

El aparato y las placas térmicas se deben limpiar antes de su utilización, siguiendo las indicaciones de la sección *‘Limpieza y mantenimiento general’*.

### **Cierre de viaje**

El mecanismo de cierre permite guardar las planchas de modo seguro y ocupando el espacio mínimo, por ejemplo para viajar. Para cerrar las placas térmicas, empújelas ligeramente hasta unir las y empuje el cierre hacia delante.

### **Selección de temperatura**

Para no dañar el cabello, siempre deberá comenzar con un ajuste bajo de temperatura, aproximadamente 150°C para cabello fino o sensible, 170°C para cabello normal y 190°C para cabello más grueso. Si puede alisar el cabello en dos ciclos con ese ajuste, no es necesario incrementar la temperatura, porque ya tiene el ajuste óptimo.

### **Funcionamiento**

- El aparato solo debe utilizarse en el cabello limpio y seco o prácticamente seco.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada.
- Utilice el cierre de viaje para cerrar el aparato. De este modo necesitará menos tiempo de precalentamiento.
- Use el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato.
- Utilice las teclas más/menos de control de la temperatura para ajustar el nivel

deseado, respetando las instrucciones anteriores. El aparato comenzará a calentarse tal y como indica la luz indicadora roja.

- El aparato se está precalentando en estos momentos; la temperatura seleccionada parpadea en el visualizador, mientras que las barras indicadoras de temperatura se mueven de modo continuo desde el nivel mínimo al máximo.
- Durante la fase de calentamiento, el aparato debe permanecer sobre una superficie firme, resistente al calor.
- Cuando se alcance la temperatura deseada, el visualizador permanecerá constante.
- Si la temperatura se cambia a un ajuste más bajo, comenzará a parpadear hasta alcanza el nivel más bajo. En este caso, las barras indicadoras de temperatura se moverán de modo continuo del máximo al mínimo.
- Abra el cierre de viaje.
- Sujete cada mechón de pelo lo más cerca posible de las raíces y colóquelo entre las placas térmicas de la plancha.
- Cierre la plancha sujetando el cabello y estire suavemente para recorrer el mechón de cabello, desde la raíz hasta las puntas.
- Abra la plancha.
- Compruebe que ha conseguido el efecto deseado.
- Si desea un moldeado más intenso, divida el cabello en mechones más pequeños y repita el proceso.
- Apague la plancha después de usarla, desenchufe el cable de la toma de corriente, coloque la plancha sobre una superficie termorresistente y espere hasta que se haya enfriado.

### **Desconexión automática**

El aparato se apaga automáticamente 60 minutos después de haberlo encendido. El visualizador indicará 'Off' ('Desactivado').

### **Presilla para colgar**

El aparato incluye una presilla para colgar y guardar el aparato después de su utilización.

### **Limpieza y mantenimiento general**

- Desenchufe siempre el aparato de la pared y espere a que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El exterior del aparato se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente humedecido.
- Las placas térmicas se pueden limpiar con un paño ligeramente humedecido, usando un detergente suave. Después, asegúrese de secarlas por completo.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Piastra per capelli

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Segno limite della zona per l'impugnatura sicura
2. Display
3. Impugnatura
4. Cavo di alimentazione
5. Gancio per appendere
6. Blocco per le piastre
7. Interruttore I/O (accesso/spento)
8. Regolatore di temperatura (+ / -)
9. Piastre riscaldanti

### Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** non adoperare l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno.  
Per una maggiore sicurezza durante l'uso



dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Questo apparecchio può essere usato anche da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza esperienza o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e abbiano compreso appieno le precauzioni di sicurezza e i pericoli eventuali che esso comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di eseguire operazioni di pulitura o di manutenzione sull'apparecchio senza nessuna sorveglianza.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Le piastre riscaldanti raggiungono temperature molto alte. **Avvertenza:** a contatto con la pelle potrebbero causare gravi scottature. Pertanto, è consigliato di non toccare nessuna parte dell'apparecchio al di fuori della zona compresa tra il segno limite per l'impugnatura sicura e il cavo di alimentazione.
- Prestate estrema attenzione a che le parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi non tocchino il capo, le orecchie o il viso.
- Per evitare di danneggiare i capelli con le alte temperature, limitate il contatto tra le piastre riscaldanti e i capelli a pochi secondi per volta.
- Non usate l'apparecchio per acconciare toupet o parrucche sintetiche. Il calore emesso rischierebbe di rovinare le fibre sintetiche.
- Non lasciate l'apparecchio senza

sorveglianza quando è in funzione.

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzate più nel caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione,
  - non piegatelo e non attorcigliatelo, facendo attenzione soprattutto al punto dell'apparecchio da cui esce il cavo,
  - non tirate il cavo,
  - e non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Il cavo di alimentazione non deve mai toccare gli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Posate l'apparecchio solo su superfici resistenti al calore durante l'uso o immediatamente dopo l'uso.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo

uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- uffici e altri ambienti commerciali,
- zone agricole,
- clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
- clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### **Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta**

Pulite l'apparecchio e le piastre riscaldanti prima dell'uso seguendo le istruzioni descritte nella sezione "*Manutenzione generale e pulizia*".

### **Blocco per le piastre**

Il meccanismo di bloccaggio consente di conservare l'apparecchio con maggiore sicurezza e di salvare spazio per esempio in caso di viaggio. Per bloccare le piastre riscaldanti, stringetele delicatamente tra di loro e fate scivolare in avanti l'apposito blocco.

### **Impostazione della temperatura**

Per evitare di provocare danni ai capelli, cominciate sempre con un'impostazione di temperatura bassa, per esempio di 150°C per capelli sottili e delicati, di 170°C per capelli normali e di 190°C per capelli più spessi. Se riuscite ad allisciare i capelli con quest'impostazione in due cicli, non è necessario aumentare ulteriormente la temperatura dopo che è stata raggiunta la temperatura ottimale.

## Funzionamento

- L'apparecchio deve essere usato solo su capelli puliti e asciutti o quasi asciutti.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Usate il blocco per le piastre per tenere chiuse le piastre riscaldanti. Accorcerete così i tempi di pre-riscaldamento.
- Agendo sull'interruttore I/O accendete l'apparecchio.
- Con i tasti più/meno di regolazione della temperatura, impostate il livello desiderato, rispettando le istruzioni riportate più sopra. Il preriscaldamento ha inizio come mostrato dalla spia luminosa rossa.
- L'apparecchio ora è in fase di preriscaldamento; la temperatura selezionata lampeggia sul display e le tacche di indicazione della temperatura si muovono continuamente dal basso verso l'alto.
- Durante la fase di riscaldamento, l'apparecchio va posto su una superficie stabile e termoresistente.
- Al raggiungimento della temperatura impostata, l'indicazione rimane accesa costantemente sul display.
- Se cambiate la temperatura su un'impostazione più bassa, l'indicazione comincerà di nuovo a lampeggiare sino al raggiungimento del valore. In questo caso, le tacche di indicazione della temperatura si muovono continuamente dall'alto verso il basso.
- Sganciate il blocco per le piastre.
- Prendete una ciocca di capelli nel punto più vicino alla radice e sistematele in mezzo alle piastre riscaldanti.
- Stringete i due bracci insieme sulla ciocca e delicatamente fateli scorrere sui capelli cominciando dalle radici e portandoli verso le punte.
- Riaprite i bracci.
- Controllate il risultato ottenuto.
- Se volete che la piega sia più evidente, dividete i capelli in ciocche più piccole e ripetete l'applicazione.

- Dopo l'uso spegnete l'apparecchio, scollegate la spina dalla presa di corrente a muro e sistemate l'apparecchio su una superficie termoresistente per lasciare che si raffreddi completamente.

## Spegnimento automatico

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 60 minuti dall'accensione. Sul display compare la dicitura "Off" (spento).

## Gancio per appendere

L'apparecchio è dotato di un gancio per appendere che serve a salvare spazio per conservarlo dopo l'uso.

## Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La parte esterna dell'apparecchio può essere pulita con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Le piastre riscaldanti possono essere pulite con un panno leggermente umido e un detersivo delicato. Dopo asciugate tutto accuratamente.

## Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non

vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Fladjern

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

### Apparatets dele

1. Områdemarkering for sikkert håndgreb
2. Display
3. Greb
4. Ledning
5. Ophæng
6. Låsefunktion
7. Tænd/sluk-knap
8. Temperaturindstilling (+ / -)
9. Varmepalder

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand.
- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- I nærheden af vand er der risiko for kortslutning, også selvom apparatet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug, hvis apparatet bruges på badeværelset. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30



mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år gamle), og også af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, hvis de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen form for rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Varmepalderne kommer op på meget høje temperaturer. **Advarsel:** Hvis huden kommer i kontakt med disse dele kan det forårsage forbrændinger. Derfor bør man aldrig berøre andre dele af apparatet end området mellem markeringen for sikkert håndgreb og ledningen.
- Pas især på ikke at lade nogen af apparatets varme dele komme i kontakt med hovedbunden, ørene eller ansigtet.
- For at undgå at beskadige håret som følge af den høje temperatur, bør kontakt mellem håret og varmepalderne begrænses til højst at være nogle få sekunder ad gangen.
- Brug ikke apparatet på syntetiske hårtoppe eller parykker. Varmen kan beskadige de syntetiske fibre.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnlige for tegn på

beskadigelse. Fladjernet må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.

- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- For at undgå beskadigelse af ledningen må man
  - aldrig bøje eller knække ledningen, især ikke hvor den kommer ud af apparatet,
  - aldrig trække i ledningen,
  - aldrig vikle ledningen op rundt om apparatet.
- Ledningen må ikke berøre apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Under eller umiddelbart efter brug må apparatet ikke lægges på en overflade, der ikke kan tåle varme.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresseerne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

## Før brug

Apparatet og varmepladerne rengøres før brug som beskrevet i afsnittet om '*Generel rengøring og vedligehold*'.

## Låsefunktion

Låsefunktionen giver mulighed for sikker og pladsbesparende opbevaring, f.eks. under rejse. Apparatet låses ved at trykke varmepladerne forsigtigt sammen og skubbe låseknappen fremad til låst position.

## Temperaturindstilling

For at undgå at beskadige håret, skal man altid starte med en lav temperaturindstilling, f.eks. 150°C til tyndt eller fint hår, 170°C til normalt hår og 190°C til kraftigere hår. Hvis håret kan glettes på to runder ved denne indstilling, behøver temperaturen ikke at sættes op, da den optimale indstilling da allerede er nået.

## Betjening

- Apparatet bør kun benyttes i rent og tørt eller næsten tørt hår.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Brug låsefunktionen til at sikre apparatet. Dette vil medvirke til at forkorte apparatets opvarmningstid.
- Brug tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet.
- Brug temperaturindstillingen (+/-) for at vælge den ønskede temperatur i henhold til ovenstående anvisninger. Det røde indikatorlys viser at forvarmningen er begyndt.
- Apparatet er nu under opvarmning; den valgte temperatur blinker i displayet, imens temperatur indikatoren bevæger sig fra lav til høj temperatur
- Under opvarmningen bør apparatet ligge på en stabil, varmekfast overflade.
- Displayet stopper med at blinke, når den ønskede temperatur er nået.
- Hvis temperaturen indstilles til en lavere temperatur, blinker displayet igen, indtil den ønskede lavere temperatur er nået. I dette tilfælde bevæger temperatur indikatoren sig

fra høj til lav temperatur

- Udløs låsen
- Tag fat om hver enkelt hårløk så tæt på hovedbunden som mulig og placer den mellem varmepladerne.
- Klem fladjernet to tænger sammen om hårløkken og træk det forsigtigt gennem håret, fra hovedbunden og ud mod spidserne.
- Åbn tængerne.
- Se efter om resultatet svarer til forventningerne.
- Hvis man ønsker en tydeligere effekt, kan man dele håret ind i mindre lokker og gentage processen
- Sluk apparatet efter brug og tag stikket ud af stikkontakten, placer apparatet på en varmefast overflade og lad det få tid til at køle af.

### Automatisk afbryder

Apparatet afbrydes automatisk 60 minutter efter, det er blevet tændt. Displayet viser "Off".

### Ophæng

Apparatet har en løkke til ophæng, som gør opbevaring efter brug let og pladsbesparende.

### Generel rengøring og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.
- Apparatets ydre kan aftørres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Varmepladerne kan rengøres med en letfugtig klud, påført et mildt opvaskemiddel. Sørg for at de tørres grundigt af bagefter.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantiekærløring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

# S

## Plattjärn

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Säker greppyta, markerad
2. Display
3. Greppyta
4. Elsladd
5. Ögla
6. Reselås
7. På/Av-knapp
8. Temperaturkontroll (+ / -)
9. Värmeplattor

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare.
- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- I närheten av vatten föreligger även risker när apparaten är avstängd. Dra därför alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen om apparaten används i ett badrum. Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordfelsbrytare med en nominell brytström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i



bostadsinstallationen. Fråga en fackman.

- Barn (minst 8 år gamla) och även personer med nedsatt fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller bristfällig erfarenhet och kunskap får använda denna apparat. Detta under förutsättning att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner om hur apparaten används och förstår vilka riskerna är och vilka säkerhetsåtgärder som krävs.
- Barn bör inte tillåtas rengöra apparaten eller genomföra någon slags service på den om de inte är övervakade.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Värmeplattorna blir mycket heta när apparaten är påkopplad. **Varning:** hudkontakt med dessa delar kan orsaka brännskador. Du bör därför inte vidröra några andra delar av den påkopplade apparaten förutom ytan mellan markeringen för säker greppyta och elsladden.
- Var speciellt uppmärksam på att inga heta delar kommer i kontakt med hårbotten, öron eller ansikte.
- För att förhindra att håret skadas av den höga temperaturen bör kontakten mellan håret och värmeplattorna begränsas till några sekunder åt gången.
- Använd inte apparaten på syntetiskt hår eller peruker. Värmen kan skada syntetfibrerna.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre

användas.

- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Undvik skador på elsladden genom att
  - inte vika sladden eller slå en ögla på den, speciellt inte där den utmynnar från höljet,
  - inte dra i sladden,
  - inte vira elsladden runt apparaten.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Lägg inte apparaten på värmekänsligt underlag vid eller omedelbart efter användningen.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### **Innan den första användningen**

Rengör apparaten och värmeplattorna innan första användningen enligt beskrivningarna i avsnittet *'Allmän skötsel och rengöring'*.

### **Reselås**

Låsmekanismen tillåter säker, platssparande förvaring, t.ex. under resor. För att låsa värmeplattorna trycker du ihop dem lätt och skjuter reselåset framåt.

### **Temperaturval**

För att förhindra skador på håret bör du alltid börja med en låg temperaturinställning, t.ex. 150°C för tunt och känsligt hår, 170°C för normalt hår och 190°C för tjockare hår. Om håret kan rätas ut i denna temperatur under två användningsomgångar, behöver temperaturen inte höjas eftersom den optimala inställningen redan har uppnåtts.

### **Användning**

- Apparaten bör endast användas på rent och torrt eller så gott som torrt hår.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Använd reselåset för att säkra apparaten. Detta förkortar uppvärmningstiden.
- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten.
- Använd plus/minus temperaturkontrollknapparna för att ställa in den önskade nivån, observera ovanstående instruktioner. Uppvärmningen börjar och indikeras av den röda signallampan.
- Apparaten värms nu upp; den valda temperaturen blinkar i displayen medan temperaturindikatorerna rör på sig kontinuerligt från lågt till högt.
- Under uppvärmningen bör apparaten lämnas på en fast värmebeständig yta.
- När den önskade temperaturen har uppnåtts visas den konstant på displayen.
- Om temperaturen ändras till en lägre nivå, kommer indikationen att börja blinka igen tills den lägre nivån har nåtts. I detta fall rör sig temperaturindikatorerna kontinuerligt från högt till lågt.
- Lossa på reselåset.
- Tag varje hårslinga så nära hårrötterna som möjligt och placera den mellan plattorna.
- Stäng de båda plattorna omkring hårslingan och dra plattjärnet försiktigt genom håret;

Börja från hårrötterna och arbeta mot hårtopparna.

- Öppna plattjärnet.
- Kontrollera resultatet.
- Om du önskar en tydligare styling, dela upp håret i mindre slingor och upprepa processen.
- Stäng av apparaten, dra stickproppen ur vägguttaget och placera apparaten på ett värmebeständigt underlag för att svalna.

### **Automatisk avstängning**

Apparaten stängs av automatiskt 60 minuter efter att den har kopplats på. Displayen visar 'Off'.

### **Upphängningsögla**

Apparaten har en upphängningsögla för rumsbesparande förvaring efter användning.

### **Allmän rengöring och skötsel**

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Apparatsens hölje kan torkas med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Värmeplattorna kan rengöras med en lätt fuktad duk och ett mildt rengöringsmedel. Torka dem noga torra efteråt.

### **Bortskaffning**



Kasta inte gamla eller sönderiga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte

på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

# FIN

## Hiustensuoristin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Turvallinen kahva-alue, merkitty
2. Näyttö
3. Kahvaosa
4. Liitäntäjohto
5. Ripustuskoukku
6. Matkalukko
7. Virtakytkin
8. Lämpötilasäädin (+ / -)
9. Lämpölevyt

### Tärkeitä turvaohjeita

- **Huomaa!** Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesuastian tai muun astian päällä.
- Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta.  
Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitajuuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset



(vähintään 8-vuotiaat), ja myös henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, jos he ovat valvonnan alaisena tai jos heille on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttöä varten.

- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Lämpölevyt ovat käytön aikana erittäin kuumia. **Varoitus:** Ihokosketus näihin osiin voi aiheuttaa palovammoja. Sen vuoksi mitään laitteen osia ei saa koskettaa turvallisen kahva-alueen merkinnän ja liitäntäjohtodan välistä aluetta lukuun ottamatta.
- Varo erityisesti koskemasta laitteen kuumilla osilla päänahkaa, korvia tai kasvoja.
- Jotta vältetään korkean lämpötilan hiuksiin aiheuttamat vauriot, hiukset saavat olla lämpölevyjien välissä vain muutamia sekunteja kerrallaan.
- Älä käytä kiharrinta keinotekoisten hiuslisäkkeiden tai peruukkien kihartamiseen, sillä kuuma ilma saattaa vahingoittaa keinokuituja.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohtodosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.

- Jotta liitäntäjohto ei vaurioituisi
  - älä taivuta tai kierrä johtoa varsinkaan liitoskohdasta,
  - älä vedä johdosta,
  - älä kierrä johtoa laitteen ympärille.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen,**
- **- jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
- **- ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä aseta laitetta kuumuutta kestävämmille pinnoille käytön aikana tai heti käytön jälkeen.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisia tilanteita. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista laite ja lämpölevyt ennen käyttöä osassa "Puhdistus ja hoito" olevan kuvauksen mukaisesti.

### Matkalukko

Lukitusmekanismi mahdollistaa turvallisen tilaa säästävän säilytyksen esim. matkustamisen aikana. Lämpölevyt lukitaan painamalla niitä varoen yhteen ja liu'uttamalla matkalukko etuosaan.

### Lämpötilan valinta

Jotta estetään hiusten vahingoittuminen, aloita aina alhaisella lämpötila-asetuksella, esim. jos hiukset ovat ohuet tai herkäät 150 °C, jos hiukset ovat normaalit 170 °C ja jos hiukset ovat paksut 190 °C. Mikäli hiukset voidaan suoristaa kyseisellä asetuksella kahdessa jaksossa, lämpötilan kohottaminen lisää ei ole tarpeellista, koska ihanteellinen asetus on jo käytössä.

### Käyttö

- Laitetta tulee käyttää vain puhtaisiin ja kuiviin tai lähes kuiviin hiuksiin.
- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Varmista laite matkalukolla. Se lyhentää esikuumenemisaikaa.
- Kytke laite päälle virtakytkimestä.
- Säädä lämpötila halutulle tasolle lämpötilan säätöpainikkeilla +/- yllä olevien ohjeiden mukaisesti. Esikuumennus alkaa ja sen osoittaa punainen merkkivalo.
- Laite esikuumenee nyt; valittu lämpötila vilkkuu näytössä, ja lämpötilan ilmaispalkit alkavat nousta.
- Aseta laite kuumentumisen ajaksi tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Kun haluttu lämpötila on saavutettu, se jää pysyvästi näkyviin näyttöön.
- Jos lämpötila-asetusta pienennetään, lämpötila vilkkuu jälleen näytössä, kunnes alempi lämpötila on saavutettu. Tässä tapauksessa lämpötilan ilmaispalkit alkavat laskea.
- Vapauta matkalukko.
- Tartu hiussuortuvaan mahdollisimman läheltä hiussuurta ja aseta suortuva lämpölevyjen väliin.
- Paina molemmat levyt yhteen, niin että hiussuortuvat jäävät niiden väliin ja vedä hellästi hiuksia pitkin. Aloita juurista ja työskentele latvoja kohti.
- Avaa kahva.
- Tarkista tulos.
- Jos haluat selkeämmän muotoilun, jaa hiukset pienempiin nippuihin ja toista prosessi.

- Kytke pois päältä käytön jälkeen, irrota pistotulppa seinäpistorasiasta, sijoita laite kuumuutta kestäväälle pinnalle ja anna jäähtyä.

### **Automaattinen katkaisu**

Laitteesta katkeaa automaattisesti virta 60 minuuttia päällekytkennän jälkeen. Näyttöön tulee "Off".

### **Ripustuslenkki**

Laitteessa on ripustuslenkki helppoa ja tilaa säästävää säilytystä varten käytön jälkeen.

### **Puhdistus ja hoito**

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Laitteen ulkopuoli voidaan pyyhkiä hieman kostealla, nukattomalla liinalla.
- Lämpölevyt voidaan puhdistaa hieman kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Varmista, että levyt ovat kauttaaltaan kuivatut jälkeenpäin.

### **Jätehuolto**



Vanhoja tai viallisia laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa

koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Prostownica do włosów

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Znacznik bezpiecznej strefy chwytu
2. Wyświetlacz
3. Uchwyt
5. Pętla do zawieszania
4. Przewód
6. Blokoda
7. Włacznik I/O
8. Regulator temperatury (+ / -)
9. Płytki ogrzewające

### Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznica, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem z wodą.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Niebezpieczeństwo istnieje nawet wtedy, kiedy urządzenie nie jest uruchomione, ale znajduje się w pobliżu wody. Po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka, szczególnie jeśli urządzenie używane było w łazience. Dodatkowym zabezpieczeniem może być zamontowanie w instalacji domowej specjalnego automatycznego wyłącznika prądu o wartości nieprzekraczającej 30mA (IF<30mA). Najlepiej w



tym celu skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Płytki ogrzewające rozgrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. **Uwaga:** kontakt skóry z tymi elementami może spowodować oparzenia. Dlatego nie należy dotykać innych części urządzenia niż obszar pomiędzy znacznikiem bezpiecznej strefy chwytu a przewodem zasilającym.
- Należy zwracać szczególną uwagę na to, by gorące części urządzenia nie wchodziły w kontakt ze skórą głowy, uszami lub twarzą.
- Aby nie zniszczyć włosów wskutek oddziaływania wysokiej temperatury, każdorazowy kontakt włosów z płytkami ogrzewającymi należy ograniczyć do kilku sekund.
- Urządzenie nie nadaje się do modelowania syntetycznych peruk lub tresek. Wysoka temperatura może zniszczyć syntetyczny materiał.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast

zaprzestać używania urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia jeśli wyciągano przewód przyłączeniowy z dużą siłą. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego fachowca.
- Aby zapobiec zniszczeniu przewodu zasilającego:
  - nie należy go wyginać ani skręcać, szczególnie jeśli znajduje się on poza obudową urządzenia,
  - nie należy ciągnąć za przewód,
  - nie należy owijać przewodu wokół urządzenia.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazda nie szarpać za przewód.
- W czasie używania urządzenia i zaraz po zakończeniu czynności nie wolno go kłaść na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

## **Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy**

Przed użyciem wyczyścić urządzenie i płytki ogrzewające zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Konserwacja i czyszczenie*.

## **Blokada**

Mechanizm blokujący pozwala na bezpieczne złożenie urządzenia, np. na czas podróży. Aby zablokować płytki, ściskając je delikatnie razem i przesunąć suwak blokady w przód.

## **Ustawianie temperatury**

Aby nie zniszczyć włosów, zawsze należy rozpocząć od niższej temperatury, np. 150°C w przypadku cienkich lub delikatnych włosów, 170°C – w przypadku normalnych włosów lub 190°C – przy grubszych włosach. Jeżeli włosy prostują się już przy tym ustawieniu, nie ma potrzeby podwyższać temperatury, ponieważ ta już ustawiona jest optymalna.

## **Obsługa**

- Stosować urządzenie wyłącznie na czystych i suchych lub prawie suchych włosach.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Zablokować urządzenie za pomocą mechanizmu blokady. Pozwoli to skrócić czas rozgrzewania się urządzenia.
- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika I/O.
- Stosując się do powyższych instrukcji, ustawić żądany poziom temperatury za pomocą przycisków plus/minus regulatora temperatury. Urządzenie zacznie się nagrzewać, o czym informuje czerwona lampka.
- Urządzenie zacznie się nagrzewać. Na wyświetlaczu będzie mrugać oznaczenie żądanej temperatury, a kreski wskaźnika temperatury będą przesuwają się z dołu w górę.
- Podczas nagrzewania, urządzenie powinno znajdować się na twardej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Kiedy urządzenie osiągnie żądaną temperaturę, wyświetlacz będzie pokazywał nieruchomy obraz.
- Po przedstawieniu temperatury na niższy

poziom, wyświetlacz ponownie znacznie mrugać, aż temperatura spadnie do żądanego poziomu. W takim przypadku wskaźniki temperatury będą poruszać się z góry w dół.

- Zwolnić blokadę.
- Chwycić kosmyk włosów jak najbliżej skóry i umieścić go między płytkami ogrzewającymi.
- Ścisnąć ramiona urządzenia na włosach i delikatnie przeciągnąć je przez kosmyk włosów, od nasady po końcówki.
- Rozewrzeć ramiona urządzenia.
- Sprawdzić, czy włosy ułożyły się w żądany sposób.
- Chcąc uzyskać bardziej wyrazistą fryzurę, można podzielić włosy na cieńsze kosmyki i powtórzyć czynność.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu, położyć urządzenie na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę i pozostawić do ostygnięcia.

### **Automatyczny wyłącznik**

Urządzenie wyłącza się automatycznie po 60 minutach od chwili włączenia. Na wyświetlaczu pojawi się Off.

### **Pętelka do zawieszania**

Urządzenie wyposażone jest w pętelkę do zawieszania, pozwalającą zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania.

### **Konserwacja i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Obudowę urządzenia można czyścić lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Płytki ogrzewające można czyścić lekko wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu. Po czyszczeniu wytrzeć płytki do sucha.

### **Utylizacja**



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je w specjalnych punktach zbiórki.

### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Συσκευή ισιώματος μαλλιών

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Ασφαλής περιοχή χειρολαβής, επισημασμένη
2. Οθόνη
3. Χειρολαβή
4. Καλώδιο με βύσμα
5. Θηλιά κρεμάσματος
6. Κλείδωμα ταξιδιού
7. Διακόπτης λειτουργίας
8. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας (+ / -)
9. Πλάκες θέρμανσης

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πισίνες ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε μέρη όπου υπάρχει νερό ακόμα και όταν η συσκευή δεν λειτουργεί διότι υπάρχει κίνδυνος. Έτσι, αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο λουτρό, πάντα να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση.  
Μπορείτε να εξασφαλίσετε επιπλέον προστασία αν εγκαταστήσετε ένα διακόπτη κυκλώματος



με γείωση και ασφάλεια που δεν υπερβαίνει τα 30mA (IF<30mA) στην κεντρική σας ηλεκτρική εγκατάσταση. Παρακαλούμε, συμβουλευθείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίξουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικά επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Οι θερμοκρασίες των πλακών θέρμανσης φτάνουν πολύ υψηλές τιμές. **Προσοχή:** Η επαφή αυτών των μερών με το δέρμα ενδεχομένως να προκαλέσει εγκαύματα. Συνεπώς, μην αγγίζετε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής εκτός από την περιοχή μεταξύ της ένδειξης ασφαλούς περιοχής χειρολαβής και του ηλεκτρικού καλωδίου.
- Προσέχετε ώστε να μην έρθουν τα θερμά μέρη της συσκευής σε επαφή με το τριχωτό της κεφαλής, τα αυτιά ή το πρόσωπο.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στα μαλλιά εξαιτίας της υψηλής θερμοκρασίας, η επαφή μεταξύ των μαλλιών και των πλακών θέρμανσης πρέπει να περιορίζεται σε μερικά δευτερόλεπτα την κάθε φορά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ποσitis, προσθήκες ή περούκες από συνθετική τρίχα. Η θερμότητα μπορεί να καταστρέψει τις συνθετικές ίνες.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση της.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να

προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ηλεκτρικό καλώδιο,
  - μη λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο, ιδιαίτερα στο σημείο όπου βγαίνει από το περίβλημα,
  - μην τραβάτε το καλώδιο,
  - μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό σημείο της συσκευής.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως.
- Κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής, μην την τοποθετείτε επάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θέρμανση.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται

από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν από τη χρήση, καθαρίστε τη συσκευή και τις πλάκες θέρμανσης όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».

### Κλειδώμα ταξιδιού

Ο μηχανισμός κλειδώματος επιτρέπει την ασφαλή, εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση, π.χ. όταν ταξιδεύετε. Για να κλειδώσετε τις πλάκες θέρμανσης, σπρώξτε τις απαλά μεταξύ τους και ολισθήστε το κλειδώμα ταξιδιού προς τα εμπρός.

### Επιλογή θερμοκρασίας

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στα μαλλιά, να αρχίζετε πάντα με μια ρύθμιση χαμηλής θερμοκρασίας, π.χ. 150°C για λεπτά ή ευαίσθητα μαλλιά, 170°C για κανονικά μαλλιά και 190°C για πιο πυκνά μαλλιά. Αν μπορείτε να ισιώσετε τα μαλλιά σε αυτή τη ρύθμιση σε δύο κύκλους, δεν είναι απαραίτητη μια περαιτέρω αύξηση της θερμοκρασίας, καθώς έχει ήδη επιτευχθεί η βέλτιστη ρύθμιση.

### Λειτουργία

- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καθαρά και στεγνά μαλλιά ή σχεδόν στεγνά μαλλιά.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε το κλειδώμα ταξιδιού για να ασφαλίσετε τη συσκευή. Αυτό θα βοηθήσει να μειωθεί ο χρόνος προ-θέρμανσης.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ελέγχου θερμοκρασίας (+/-) για να ρυθμίσετε το επιθυμητό επίπεδο, τηρώντας τις ανωτέρω οδηγίες. Ξεκινάει η προθέρμανση όπως υποδεικνύεται από την κόκκινη ενδεικτική λυχνία.
- Η συσκευή τώρα προθερμαίνεται. Η επιλεγμένη θερμοκρασία αναβοσβήνει στην οθόνη, ενώ οι ράβδοι ένδειξης θερμοκρασίας μετακινούνται συνεχώς από τη χαμηλή προς την υψηλή ρύθμιση.
- Κατά τη φάση θέρμανσης, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε μια σταθερή επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.

- Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, παραμένει αναμμένη στην οθόνη.
- Αν η θερμοκρασία έχει αλλάξει σε χαμηλότερη ρύθμιση, θα αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά μέχρι να επιτευχθεί η χαμηλότερη ρύθμιση. Σε αυτή την περίπτωση, οι ράβδοι ένδειξης θερμοκρασίας μετακινούνται συνεχώς από την υψηλή προς τη χαμηλή ρύθμιση.
- Απασφαλίστε το κλειδίωμα ταξιδιού.
- Πιάστε κάθε τούφα μαλλιών όσο πιο κοντά στις ρίζες γίνεται και τοποθετήστε την ανάμεσα από τις πλάκες θέρμανσης.
- Ενώστε τα δύο μέρη επάνω στα μαλλιά και τραβήξτε τα απαλά στα μαλλιά, ξεκινώντας από τις ρίζες και συνεχίζοντας μέχρι τις άκρες.
- Ανοίξτε τα δύο μέρη.
- Ελέγξτε αν το αποτέλεσμα είναι το επιθυμητό.
- Αν θέλετε ο σχηματισμός να είναι εντονότερος, χωρίστε τα μαλλιά σε μικρότερες τούφες και επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Σβήστε τη συσκευή μετά τη χρήση, βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και αφήστε την να κρυώσει.

### Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα 60 λεπτά μετά την ενεργοποίησή της. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Off» (Απενεργοποίηση).

### Θηλιά κρεμάσματος

Η συσκευή διαθέτει θηλιά κρεμάσματος για εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση μετά τη χρήση.

### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Φροντίστε να βγάξετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει επαρκώς πριν τον καθαρισμό.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή σκληρά απορρυπαντικά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τις πλάκες θέρμανσης με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί και ένα ήπιο

απορρυπαντικό. Φροντίστε κατόπιν να τα στεγνώσετε καλά.

### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Щипцы для выпрямления волос

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Маркированное безопасное место для держания
2. Дисплей
3. Место для держания
4. Шнур питания
5. Ушко для подвешивания
6. Дорожный замок
7. Переключатель Вкл./Выкл.
8. Регулятор температуры (+ / -)
9. Нагревательные пластины

### Правила безопасности

#### ■ Предупреждение!

Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой.

- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не используйте его с мокрыми руками.
- Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда сопряжено с определенным риском, даже



если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате.

Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате автоматического выключателя с дифференциальным током срабатывания, не превышающим 30 мА.

Обратитесь, пожалуйста, к квалифицированному электрику.

- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста), а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники.
- Не разрешайте детям самостоятельно выполнять очистку и обслуживание прибора.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, удушья.
- Нагревательные пластины имеют очень высокую рабочую температуру. **Предупреждение!** При прикосновении к этим частям можно получить ожог. По этой причине не прикасайтесь ни к каким частям прибора, кроме участка между маркировкой места безопасного держания и шнуром питания.
- Внимательно следите за тем, чтобы нагревающиеся части прибора не касались кожи головы, ушей или лица.
- Чтобы не допустить повреждения волос под действием высокой температуры, разовый контакт волос с нагревательными пластинами не должен превышать нескольких секунд.
- Не применяйте данный электроприбор для выпрямления синтетических накладных волос или париков. Исходящее от прибора тепло может повредить синтетические волокна.

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Чтобы не допустить повреждения шнура питания,
  - не сгибайте его и не перекручивайте, особенно в том месте, где он выходит из корпуса;
  - не тяните за шнур;
  - не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался нагреваемых частей прибора.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стеновой розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Не ставьте электроприбор на поверхность, чувствительную к нагреву, во время или сразу же после применения.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для недопущения несчастных случаев ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### Перед первым включением прибора

Перед использованием очистите корпус прибора и нагревательные пластины, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

### Дорожный замок

Механизм замка обеспечивает безопасное и компактное хранение прибора, например, при нахождении в дороге. Для записки нагревательных пластин нужно осторожно свести их вместе и подать дорожный замок вперед.

### Температура применения

Чтобы не допустить повреждения волос, всегда начинайте с нижней температурной уставки, например, со 120 °C и примерно до 150 °C для тонких или чувствительных волос и со 160 °C и примерно до 190 °C для толстых волос. Если волосы можно выпрямить при такой уставке за два цикла, дальнейшего повышения температуры больше не требуется, так как оптимальная уставка уже достигнута.

### Применение прибора

- Прибор нужно использовать только на чистых и сухих или почти сухих волосах.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку.
- Приведите прибор в безопасное состояние при помощи дорожного замка. Это позволит вам сократить время разогрева.
- Включите прибор при помощи переключателя

Вкл./Выкл.

- Установите нужную температуру нагрева при помощи кнопок регулятора температуры «плюс» и «минус» в соответствии с указаниями, приведенными выше. После этого начинается предварительный разогрев прибора, который индицируется красной индикаторной лампочкой.
- Происходит предварительный разогрев прибора; на дисплее мигает значение заданной температуры, в то время как штрихи индикатора температуры непрерывно движутся снизу вверх.
- Во время нагрева прибор должен стоять на твердой теплостойкой поверхности.
- После достижения заданной температура ее отображение на дисплее остается стабильным.
- Если переключить температуру нагрева на нижнюю уставку, ее значение снова начинает мигать до достижения нижней уставки. В этом случае штрихи индикатора температуры непрерывно движутся сверху вниз.
- Откройте дорожный замок.
- Берите каждую прядь волос как можно ближе к корням и помещайте ее между нагревательными пластинами.
- Закройте щипцы на волосах и осторожно протяните их через всю прядь, начиная от корней и до самых кончиков волос.
- Откройте щипцы.
- Проверьте, достигнут ли желаемый результат.
- Если вы хотите добиться более выраженного выпрямления, разделите волосы на меньшие пряди и повторите процесс.
- Выключите прибор после использования, выньте штепсельную вилку из розетки, поставьте прибор на теплостойкую поверхность и дайте ему достаточно остыть.

### Автоматическое отключение

Прибор отключается автоматически через 60 минут после включения. На дисплее отображается надпись 'Off' (Выкл.).

### Ушко для подвешивания

Прибор снабжен ушком для подвешивания для компактного хранения после использования.

### Общий уход и чистка

- Обязательно выньте штепсельную вилку из розетки и перед тем, как приступить к чистке прибора, дайте ему остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не применяйте абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Снаружи прибор можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Нагревательные пластины можно очищать слегка увлажненной тканью с использованием мягкого моющего средства. После этого следует вытереть пластины насухо.

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на специальные пункты сбора мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné strediska**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhooftsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plodiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**España**  
Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAL CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzal St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabriini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245--7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20F  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Räissitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

